



# МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЦИАНИДАМИ

Версия формы заявления подписанта на китайском языке предназначена только для информационных целей. Пожалуйста, используйте онлайн-версию на английском языке при подаче заявки на подписание Кодекса по цианидам.

## ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ПОДПИСАНТА ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО КОДЕКСА ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЦИАНИДАМИ

январь 2023 г.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ЦИАНИДАМИ

Ай Стрит, 1400, Северо-Запад, офис 550 Вашингтон, округ Колумбия, 20005, США

Тел.: +1 202 495 4020 | Факс +1.202.835.0155 | Электронная почта [info@cyanidecode.org](mailto:info@cyanidecode.org) | Сайт

[CYANIDECODE.ORG](http://CYANIDECODE.ORG)

# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## Оглавление

<b>ИНСТРУКЦИИ .....</b>	<b>1</b>
1. Квалификация заявителя.....	1
2. Описание предприятий в части II .....	1
3. Инструкции по заполнению; Информация о веб-сайте .....	1
4. Ежегодная плата.....	1
5. Дополнительная информация .....	2
6. Способы подачи .....	2
<b>ЧАСТЬ I – ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЯВИТЕЛЕ .....</b>	<b>3</b>
<b>ЧАСТЬ II – ШАХТЫ, ПРЕДПРИЯТИЯ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ЦИАНИДА ИЛИ ПРЕДПРИЯТИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ ЦИАНИДА .....</b>	<b>8</b>
<b>ЧАСТЬ II – ОПИСАНИЕ ШАХТ, ПРЕДПРИЯТИЙ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ЦИАНИДОВ ИЛИ     ПРЕДПРИЯТИЙ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ ЦИАНИДОВ .....</b>	<b>10</b>



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

Международный кодекс по обращению с цианидами (далее «Кодекс», «Кодекс» или «Кодекс по цианидам»), этот документ и другие документы или источники информации, указанные на *сайте* [www.cyanidecode.org](http://www.cyanidecode.org), считаются надежными и были подготовлены добросовестно на основе информации, доступной составителям в разумных пределах. Однако мы не даем никаких гарантий относительно точности или полноты каких-либо других документов или источников информации. В связи с применением Кодекса, иных доступных дополнительных документов или справочных материалов не дается никаких гарантий предотвращения опасностей, несчастных случаев, инцидентов или травм сотрудников и/или представителей общественности на каком-либо конкретном участке, где осуществляется извлечение золота или серебра из руды методом цианирования. Соблюдение настоящего Кодекса не предназначено и не заменяет, не противоречит или иным образом не изменяет требования каких-либо конкретных национальных, государственных или региональных правительственных указов, законов, правил, постановлений или других требований, касающихся вопросов, включенных в настоящий Кодекс. Соблюдение настоящего Кодекса является полностью добровольным и не предназначено и не создает, не устанавливает и не признает каких-либо юридически закрепленных обязательств или прав со стороны его подписавших сторон, их представителей или любых иных участников.



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## ИНСТРУКЦИИ

Следующие инструкции относятся к Части I Международного кодекса по обращению с цианидами («Кодекс», «Кодекс» или «Кодекс по цианидам») Формы заявки на подписание.

### 1. Квалификация заявителя

Заявитель должен владеть, контролировать или управлять: (а) действующим горнодобывающим предприятием или проектом разработки месторождения, на котором используется или будет использоваться цианид для извлечения золота и/или серебра, (б) предприятием, которое производит, переупаковывает или хранит цианид для использования в добыче золота и/или серебра, или (в) предприятием по транспортировке цианида для использования в добыче золота или серебра (включая грузоотправителя, управляющего цепочкой поставок цианида).

### 2. Описание предприятий в части II

Принадлежащие заявителю шахты, предприятия по производству, хранению и переупаковке цианидов, а также предприятия по транспортировке цианидов, подпадающие под действие Кодекса, должны быть указаны в Части II настоящей заявки, независимо от того, в какой собственности они находятся и подлежат ли такие предприятия сертификации. Обоснование отказа от проведения сертификации указанного предприятия должно быть включено в раздел «Дополнительные комментарии» в Части II настоящей заявки.

Подписанты-перевозчики, являющиеся грузоотправителями, должны перечислить в Части II каждую цепочку поставок, подлежащую сертификации, и указать каждую организацию в каждой цепочке поставок, которая занимается обращением с цианидом (например, каждую автотранспортную компанию, железнодорожную линию и железнодорожный терминал, судоходную компанию и порт). Грузоотправители должны структурировать свои цепочки поставок таким образом, чтобы в них были включены все железнодорожные линии, морские перевозчики и порты, используемые подписантом для транспортировки цианида на сертифицированные рудники.

### 3. Инструкции по заполнению; Информация о веб-сайте

Заявление должен подписать владелец или должностное лицо Заявителя. Подача данной заявки означает разрешение на размещение информации, представленной в Части II заявки, на веб-сайте Кодекса по цианидам.

### 4. Ежегодная плата

Годовой сбор за подписку в долларах США должен сопровождать это Заявление.



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## 5. Дополнительная информация

При необходимости используйте дополнительные страницы для предоставления дополнительной информации.

## 6. Способы подачи

Заявки могут быть поданы в электронном виде по адресу [info@cyanidecode.org](mailto:info@cyanidecode.org) или по почте по адресу Ай Стрит, 1400, Северо-Запад, офис 550 Вашингтон, округ Колумбия, 20005, США.



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## ЧАСТЬ I – ИНФОРМАЦИЯ О ЗАЯВИТЕЛЕ

### Тип подписанта

- Добыча
- Производитель цианида (включает компании, занимающиеся производством, переупаковкой и хранением/складированием цианида)
- Перевозчик цианида (включая цепочки поставок грузоотправителей)

Тип заявки:  Первичная заявка  Пересмотренная заявка

Имя подписавшего заявителя: \_\_\_\_\_

Адрес подписавшего  
заявителя: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Город) (штат/провинция) (Почтовый индекс) (Страна)

Дата подачи  
заявки: \_\_\_\_\_

Имя лица, ответственного за  
заполнение заявки: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Телефон) (факс) (Электронная почта)

### Ежегодные подписные взносы

Годовой взнос для производителей цианида: 6300 долларов США.

Годовой сбор для перевозчиков цианидов: 1100 долларов США.

Годовой сбор для горнодобывающих компаний: 0,042 доллара США за унцию золота, добытого на основных золотых рудниках подписавшей стороны в 2021 году, и 0,042 доллара США за унцию в золотом эквиваленте, произведенной на основных серебряных рудниках подписавшей стороны в 2021 году.



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

- Включает производство методом цианирования на всех предприятиях компании в 2021 году, в том числе не предназначенных для сертификации.
- Включает процент (%) производства совместных предприятий
- Минимальная плата в размере 2000 долларов США применяется независимо от производственных показателей компании-подписанта в 2021 году.
- Основной металл шахты определяется как металл, приносящий наибольший процент дохода.
- «Унции в золотом эквиваленте» определяются как производство серебра, выраженное в единицах эквивалента золота с использованием самой последней опубликованной спотовой цены на бирже Лондона.

Общий \_\_\_\_\_ унций золота x 0,042 доллара АМЕРИКАНСКИЙ  
США за унцию = ДОЛЛАР\$ \_\_\_\_\_

## Обязанность заявителя предоставлять текущую информацию

Заявитель соглашается поддерживать актуальность информации в заявке и по мере необходимости подавать исправленную Заявку, чтобы своевременно указать приобретение, отчуждение или закрытие предприятий, или других событий, которые существенно влияют на информацию, содержащуюся в этой Заявке. Информация о производстве золота и серебра, используемая для расчета ежегодных сборов за подписание, должна включать все источники, включая совместные предприятия и цианирование на платной или контрактной основе, которые начисляются в пользу заявителя.

## Требуемые уведомления в ICM I

Заявитель соглашается уведомлять Международный институт по обращению с цианидами («ICM I» или «Институт») в следующих ситуациях:

### а) Значительный инцидент с цианидом

Подписавшиеся стороны обязаны уведомлять ICM I о любых значительных инцидентах с цианидом, которые происходят на любом из предприятий подписавшей стороны, перечисленных в Части II настоящего заявления. Значительный инцидент с цианидом определяется в *Определениях и сокращениях Кодекса по цианидам* следующим образом:

Значительными инцидентами с цианидами считаются любые из следующих подтвержденных событий:



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

- 1) Воздействие на человека, требующее действий аварийно-спасательной группы, таких как обеззараживание или нейтрализация;
- 2) Несанкционированный выброс в естественные поверхностные воды на участке или за его пределами;
- 3) Несанкционированный выброс, который происходит за пределами производственной площадки или мигрирует за её пределы;
- 4) Выброс на месте, требующий действий группы аварийного реагирования;
- 5) Инцидент на транспорте, требующий экстренного реагирования на последствия выброса цианида;
- 6) Множественные смертельные случаи среди диких животных, когда известно или достоверно считается, что причиной смерти стал цианид; и
- 7) Хищение цианида.

Уведомление ICMI приветствуется, если есть какие-либо сомнения относительно того, соответствует ли инцидент определению. Первоначальное уведомление запрашивается в течение 24 часов с момента его возникновения и должно включать дату и характер инцидента, а также имя и контактную информацию представителя компании для ответа на запросы о дополнительной информации. Дополнительная существенная информация, такая как первопричина, воздействие на здоровье, безопасность и окружающую среду, а также любые меры по смягчению или устранению последствий, должна быть предоставлена в течение семи дней после инцидента. ICMI будет использовать эту информацию для направления запросов, которые институт может получить, назначенному представителю компании, чтобы обеспечить оценку инцидента на сертифицированном предприятии во время аудита предприятия для повторной сертификации, а также для оценки эффективности требований Кодекса в предотвращении подобных инцидентов.

## б) несертифицированный цианид

Уведомление ICMI требуется, если сертифицированный рудник использует или получает цианид, который не производился или не транспортировался производителем или перевозчиком, сертифицированным в соответствии с Кодексом о цианидах («несертифицированный цианид»).

Уведомление о заключении договора на покупку или транспортировку несертифицированного цианида требуется предоставить в течение 72 часов с момента заключения такого соглашения. Уведомление должно включать причину использования несертифицированного производителя или перевозчика цианида, ожидаемое время до восстановления поставок сертифицированного цианида и контактную информацию представителя компании, назначенного для ответа на запросы о дополнительной информации. Эта информация не будет размещена на веб-сайте Кодекса по цианидам, но будет использована для обеспечения оценки ситуации при проверке рудника для повторной сертификации.



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## в) Модификация сертифицированной цепочки поставок

Уведомление IСMI требуется, если подписавший договор перевозчик добавляет в сертифицированную цепочку поставок такой элемент, как автотранспортная компания, железнодорожная линия или железнодорожный терминал, морской перевозчик, порт или склад.

Уведомление об изменении сертифицированной цепочки поставок требуется предоставить в течение 72 часов после того, как новый компонент инициирует транспортировку, хранение или иное обращение с цианидом. IСMI пересмотрит описание цепочки поставок на странице подписанта на веб-сайте Кодекса по цианидам.

## г) Запланированные аудиты и аудиторы

Подписанты должны уведомлять IСMI о датах запланированных проверок и аудиторах, запланированных или уже нанятых для проведения этих проверок. Уведомление подается не менее чем за 60 дней до планируемой даты проверки с использованием онлайн-формы «Уведомление о планируемых проверках и аудиторах».

### *Способ уведомления*

Письменное уведомление о любой из ситуаций, указанных в а), б) или в) выше, должно быть отправлено по электронной почте в IСMI по адресу [info@cyanidecode.org](mailto:info@cyanidecode.org). Уведомление д) должно быть с использованием онлайн-формы «Уведомление о запланированных проверках и аудиторах».

### **Срок сертификации**

Все действующие шахты, производственные объекты или транспортные средства, перечисленные в Части II настоящего Заявления, для которых предназначена сертификация Кодекса по цианидам, должны быть проверены на предмет их соответствия Кодексу по цианидам в течение трех (3) лет после подачи заявки для сертификации. Это требование считается выполненным, если часть аудита, посвященная проверке объекта, была проведена в установленный срок. Сертифицированное предприятие должно провести часть следующего аудита, посвященную проверке объекта, в течение трех лет с даты вступления в силу предыдущего аудита, то есть с даты, когда IСMI публикует свой краткий аудиторский отчет и объявляет о своей сертификации на веб-сайте Кодекса по цианидам.

### **Разрешение на подачу, раскрытие информации и возмещение ущерба заявителю**

Нижеподписавшиеся уполномочены подавать настоящую Заявку от имени Заявителя. После принятия Заявителем в качестве лица, подписавшего Кодекс о цианидах, Заявитель разрешает размещение информации в Части II настоящего Заявления на веб-сайте Кодекса по цианидам. Заявитель и корпоративные аффилированные лица Заявителя, находящиеся под общим контролем с Заявителем, настоящим соглашаются возместить



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

ущерб и защитить Международный институт по обращению с цианидами, его должностных лиц, директоров и сотрудников (совместно именуемые «Владельцы») от любых без исключения убытков, претензий, ущерба или обязательств, вытекающих из любого в отдельности и всех требований (включая разумные судебные издержки), посягательств, действий, исков или разбирательств, в которые могут быть вовлечены Возмещаемые лица, в качестве стороны или иным образом, по причине или вследствие, добычи полезных ископаемых, производства цианидов или операций по транспортировке цианидов, принадлежащих, контролируемых или управляемых Заявителем.

## Соглашение Заявителя об освобождении от ответственности и участии в процессе разрешения споров

Настоящим Заявитель соглашается обезопасить Международный институт по управлению цианидами, его должностных лиц и директоров в связи с отказом Института в сертификации, условной сертификации, сертификации или аннулировании сертификации любой деятельности Заявителя. Заявитель также соглашается освободить Институт, его должностных лиц и директоров от ответственности за любую другую деятельность Института по применению Международного кодекса по обращению с цианидами и по продвижению целей Кодекса по цианидам. Заявитель также соглашается соблюдать Процедуру разрешения споров Кодекса по цианидам, которая будет использоваться для разрешения всех споров, касающихся применения Кодекса по цианидам.

В частности, Заявитель настоящим понимает и соглашается с тем, что: (1) Заявитель будет связан процедурой разрешения споров; (2) что результат Процедуры является окончательным; и (3) Заявитель ограждает от ответственности Международный институт по управлению цианидами, а также его должностных лиц и директоров в связи с разрешением любого спора в соответствии с Процедурой.

Имя: \_\_\_\_\_ Должность: \_\_\_\_\_

Подпись: \_\_\_\_\_ Дата: \_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_ Факс: \_\_\_\_\_ Электронная почта: \_\_\_\_\_

(Должно быть подписано владельцем/ корпоративным сотрудником.)



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## ЧАСТЬ II – ШАХТЫ, ПРЕДПРИЯТИЯ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ЦИАНИДА ИЛИ ПРЕДПРИЯТИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ ЦИАНИДА

Следующие инструкции относятся к Части II Формы заявки лица, подписавшего Кодекс по цианидам.

- 1) **Название и адрес компании:** Укажите название и адрес компании, подающей заявку на подписание Международного кодекса по обращению с цианидами.
- 2) **Название рудника, производственного объекта или транспортного предприятия:** Укажите название (названия) каждого золотого или серебряного рудника, предприятия по производству, хранению и переупаковке цианида, а также предприятия по транспортировке цианида, принадлежащего или управляемого заявителем, независимо от того, к какой форме собственности он относится или подлежит ли предприятие сертификации.
- 3) **Процент владения Подписавшейся стороны:** Введите «100%» для каждого перечисленного предприятия, которое полностью принадлежит заявителю. Для предприятий, не полностью принадлежащих заявителю, укажите процентную долю владения заявителем, а также имена и процентную долю владения других организаций. Если предприятие представляет собой цепочку поставок, укажите «Неприменимо».
- 4) **Название эксплуатирующей компании:** Введите название компании, которая управляет каждой из перечисленных шахт, предприятий по производству, хранению или переупаковке цианидов, или транспортными предприятиями, если ими управляет компания, не подписавшая соглашение.
- 5) **Почтовый адрес предприятия:** введите адрес, по которому каждое указанное предприятие получает почту. Для цепочки поставок введите почтовый адрес подписанта.
- 6) **Широта и долгота:** укажите физическое местонахождение (широта и долгота с точностью до минуты) каждого перечисленного золотого или серебряного рудника и любого предприятия по производству, хранению или переупаковке цианида, или транспортных предприятий. Для цепочек поставок не требуется информация о широте и долготе.
- 7) **Намерение сертификации:** Отметьте соответствующее поле, чтобы указать, намеревается ли подписавшая сторона сертифицировать предприятие в соответствии с Кодексом по цианидам. Обратите внимание, что предприятия,



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

предназначенные для сертификации, должны пройти сертификационный аудит в течение трех лет после подачи заявления для сертификации.

- 8) **Дополнительная информация или комментарии:** Для любых предприятий, не предназначенных для сертификации, введите обоснование этого решения подписавшей компании. Подписанты, намеревающиеся сертифицировать цепочку поставок, должны указать каждую организацию, работающую с цианидом, которая включена в ее цепочку поставок (т. е. каждую автотранспортную компанию, железнодорожную линию и железнодорожный терминал, судоходную компанию и порт).

По письменному запросу подписавшего грузоотправителя в ISMI, первоначальный перечень этой информации на странице подписавшего перевозчика на веб-сайте Цианидного кодекса будет включать только общее описание цепочки поставок (например, «от предприятия по производству цианида натрия X до шахт В Южной Америке»); идентификационные данные каждого отдельного элемента цепочки поставок будут добавлены после сертификации цепочки поставок.



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## ЧАСТЬ II – ОПИСАНИЕ ШАХТ, ПРЕДПРИЯТИЙ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ЦИАНИДОВ ИЛИ ПРЕДПРИЯТИЙ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ ЦИАНИДОВ

НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ-ПОДПИСАНТА:								
Название рудника, производственного предприятия или транспортного предприятия	Процент собственности Подписавшейся стороны	Наименование компании-эксплуатанта	Почтовый адрес предприятия	Широта и долгота до ближайшей минуты		Сертифицировать?		Дополнительная информация или комментарии
						Да	Нет	
				ШИР				
				ДОЛ				
				ШИР				
				ДОЛ				
				ШИР				
				ДОЛ				
				ШИР				
				ДОЛ				



# ФОРМА ЗАЯВЛЕНИЯ ДЛЯ ПОДПИСАНИЯ КОДЕКСА О ЦИАНИДАХ

Китайская версия только для информационных целей. Пожалуйста, используйте английскую версию при подаче заявки на подписание Кодекса о цианидах

## ЧАСТЬ II (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ-ПОДПИСАНТА:								
Название рудника, производственного предприятия или транспортного предприятия	Процент собственности Подписавшейся стороны	Наименование компании-эксплуатанта	Почтовый адрес предприятия	Широта и долгота до ближайшей минуты		Сертифицировать?		Дополнительная информация или комментарии
						Да	Нет	
				ШИР				
				ДОЛ				
				ШИР				
				ДОЛ				
				ШИР				
				ДОЛ				
				ШИР				
				ДОЛ				

